



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

### Y DE BARCELONA,

Del Viérnes, de 8 Febrero de 1811.

*S. Juan de Mata, Fundador.*

Las quarenta horas están en la iglesia de San Severo; se expone á las ocho y media de la mañana, y se reserva á las quatro y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSPERA
5 á las 11 de la noc.	7 grad.	9 28 p. 9 l. 4	N. E. Entrecub. lluvia
6 á las 7 de la mañ.	7	3 28 9 4	N. O. Cubierto lluvia
6 á las 2 de la tard.	9	9 28 10 8	S. O. Cubierto.

### NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

**VOUS**, *Général de Division, Comte de l'Empire, grand Officier de la Légion d'honneur, Chevalier de l'ordre de la couronne de fer, grand dignitaire de l'ordre des Deux-Siciles, Gouverneur de la ville et des forts de Barcelonne,*

**NOS**, *General de Division, Conde del Imperio, Gran oficial de la legion de honor, Caballero de la corona de hierro, Gran dignitario de la orden de las Dos Sicilias, Gobernador de la ciudad y fortalezas de Barcelona,*

Informé des plaintes qui se sont élevées sur l'infidélité des poids et mesures dont se servent quelques individus dans les places et marchés publics, et d'autres abus qui se sont glissés dans la vente des marchandises,

Informado de las quejas suscitadas sobre la infidelidad de los pesos y medidas que algunos individuos usan en las plazas y mercados públicos, y de otros abusos que se han introducido en la venta de las mercancías,

*Sur le rapport du Commissaire général  
de Police,*

ARRETONS CE QUI SUIV :

ART. I.<sup>er</sup> Provisoirement et jusqu'à ce qu'il ait été jugé convenable de publier de nouvelles ordonnances de Police, toutes les anciennes connues à Barcelone sous le nom de *pregones de Almotazeneria y Obreria*, ainsi que celles rendues par les anciens Gouverneurs de cette Ville, et les autorités françaises qui leur ont succédé, sont maintenues en tout ce qui tient à la fidélité des poids et mesures dans la vente du pain, et de toutes les autres denrées, ainsi qu'à la sûreté et à la salubrité publiques.

ART. II. Sont également maintenues les ordonnances relatives au nettoyage des rues, à l'enlèvement des immondices; celles sur les Auberges, Hôtelleries, Cafés et autres maisons publiques; celles sur la vente des vieux meubles et effets mobiliers sur les places publiques.

ART. III. Les Commissaires de Police, chacun dans leur Canton, rechercheront les contraventions à ces ordonnances, et les poursuivront devant le Commissaire général de Police, conformément à notre arrêté du 18 octobre dernier.

ART. IV. Les contrevenans seront punis des peines portées en l'arrêté de Son Excellence Monseigneur le Gouverneur général, en date du 26 novembre 1810, publié dans le bulletin des actes du Gouvernement.

ART. V. Le présent arrêté, tra-

*Con presencia de lo que nos ha informado  
el Comisario general de policía,*

DECRETAMOS LO SIGUIENTE :

ART. I.<sup>o</sup> Por ahora, y hasta que se tenga por conveniente publicar nuevas ordenanzas, de policía, tendrán su observancia, rigor y fuerza los edictos llamados anteriormente de Almotazeneria y Obreria, igualmente que aquellos publicados por los antiguos Gobernadores de esta Ciudad, y de las autoridades francesas que los han sucedido, en todo lo que mira a la fidelidad de los pesos y medidas en la venta de pan y de todos los demas comestibles, así como en todo lo que se dirige a la conservacion de la seguridad y salubridad pública.

ART. II. Quedan igualmente en su vigor las ordenanzas sobre la limpieza de las calles, y por el transporte de las basuras; aquellas sobre las posadas, tavernas; hosterías, desparas, cafés y demas casas públicas; y sobre la venta de muebles y otros efectos usados en las plazas públicas.

ART. III. Los Comisarios de policía, en sus respectivos cantones, perseguirán las contravenciones de dichos pregones, y las proseguirán delante del Señor Comisario general de policía, conforme lo manda nuestro decreto del 18 de octubre último.

ART. IV. Los contraventores serán castigados con las penas que se expresan en el decreto del Excelentísimo Sr. Gobernador general, su fecha 26 noviembre de 1810, publicado en el boletín de los actos del gobierno.

ART. V. El presente decreto, tradu-

duit dans les deux langues, sera imprimé et affiché par tout où besoin sera, et particulièrement dans les places et marchés publics.

Fait à Barcelonne, le 5 février 1811.

*Le Général de division Gouverneur de Barcelonne,*

*Signé, MAURICE MATHIEU.*

255  
cido en las dos lenguas será imprimido y fixado en todos los parages necesarios, y particularmente en las plazas y mercados públicos.

Hecho en Barcelona el 5 de febrero de 1811.

*El general de Division Gobernador de Barcelona,*

*Firmado, MAURICIO MATHIEU.*

*Ordre du jour du 7 février 1811.*

Monsieur le général Gouverneur renouvelle son ordre du jour du 18 septembre dernier, et ordonne qu'il n'y aura que les bestiaux de l'armée qui pourront pâurer dans les fossés de la Ville et de la Citadelle, ainsi que sur les glacis. Tous autres bestiaux qui y seront pris, seront confisqués et conduits au parc de l'armée.

Monsieur le général Gouverneur défend de laisser passer sur les glacis de la Ville : les sentinelles préveniront les personnes, et tireront sur celles qui ne se conformeront pas à la consigne. Messieurs les officiers seront libres de s'y promener en uniforme.

Par ordre :

*L'adjudant-commandant chef d'état-major du Gouvernement,*

*Signé Ordonneau.*

*Orden del día 7 de febrero de 1811.*

El Señor General gobernador renueva su orden del día 18 de setiembre último, y manda que solo los ganados del ejército podrán apacentar en los fosos de la Ciudad y de la Ciudadela, y en los glacis. Todos otros ganados serán confiscados y conducidos al coto del ejército.

El Señor General gobernador prohíbe el tránsito en los glacis de la Ciudad : las centinelas prevendrán las personas, y harán fuego sobre las que quisieren contravenir a la consigna. Los Señores oficiales podrán pasearse en uniforme.

De orden :

*El ayudante comandante, jefe del estado mayor del Gobierno,*

*Firmado Ordonneau.*

#### AVISOS.

Le public est prévenu qu'on procédera aujourd'hui vendredi, 8 février courant, en la Chancellerie du Consulat de France de cette Ville, depuis

Se previene al público que hoy viernes, 8 del corriente, en la chancillería del consulato de Francia de esta Ciudad, desde las once de la ma-

onze heures du matin jusqu'à une de l'après-midi, à la vente du chargement de la prise du bateau St. Antoine, patron Paul Garriga, consistant en huit pipes et demie d'huile pour manger, deux demi-pipes huile de poisson, 220 cuirs de Buenos-Ayres, 60 quattères vesces ou graine pour pigeons, 150 paquets de tresses de jone; l'on vendra également le même jour deux balots soie de Valence annoncés dans les Diarios précédens. L'on trouvera en Chancellerie des montres et échantillons de tous les susdits articles, avec les conditions de vente.

Le public est prévenu qu'on procédera samedi prochain, 9 du courant, en la Chancellerie du Consulat de France, depuis onze heures du matin jusqu'à une heure, à la vente du chargement du bateau le St. Antoine, patron Jean Pagés, consistant en cuirs, sucre, cacao, amandes, noisettes, cinq quattères blé et autres menus articles. On trouvera en Chancellerie les montres et les conditions de la vente.

Una Señora desea establecer escuela de niñas para toda enseñanza, leer y escribir; darán informes de dicha Señora, en casa Josef Iglesias, en la calle de Trentaclaus. Se previene que enseñará á nueve quattos diarios, y con la obligacion de que á más de enseñarlas darles de comer y tenerlas todo cuidado, pero advirtiéndolo que deberán irse á dormir en sus casas.

#### THEATRE FRANÇAIS.

*Las Folies Amoureuses*, comédie en trois actes et en vers de Regnard, suivie du *Tableau Parlant*, opéra.

ñana hasta la una de la tarde, se procederá á la venta del cargamento de la presa del Barel San Antonio, patron Pablo Garriga, que consiste en ocho pipas y media de aceyte para comer, dos medias pipas de aceyte de pescado, 220 cueros de Buenos Ayres, 60 quatteras de algarrobas ó semilla para palomas, 150 mazos de pleyra; se venderán tambien en el mismo dia dos fardos de seda de Valencia, anunciados en los diarios precedentes. Se hallarán en chancillería las muestras de todos los dichos efectos con las condiciones de la venta.

Se previene al público que sábado próximo 9 del corriente, en la chancillería del consulado de Francia, se procederá, desde las once de la mañana hasta la una de la tarde, á la venta del cargamento del barel San Antonio, patron Juan Pages, que consiste en cueros, azúcar, cacao, almendras, avellanas, cinco quatteras de trigo, y otros pequeños artículos. Se hallarán en chancillería las muestras y las condiciones de la venta.

#### TEATRO FRANCES.

*Las Locuras de Amor*, comedia en tres actos y verso de Regnard, seguida del *Quadro que Habla* opéra.